



Kit barra coperta

Irroratrice Multi Pro® per grandi aree verdi con barra a trave

N° del modello 41602—N° di serie 316000001 e superiori

Manuale dell'operatore

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Non occorrono parti	–	Preparazione della macchina.
2	Copertura della barra centrale a 11 ugelli Cappuccio di gomma Piastra di rinforzo Ribattino con spina (3/16" x 1/2") Rondella (3/16")	1 1 1 11 11	Preparazione della copertura della barra centrale (per un gruppo da 11 ugelli).
3	Copertura della barra centrale a 12 ugelli Ribattino con spina (3/16" x 1/2") Rondella (3/16") Cappuccio di gomma Piastra di rinforzo	1 22 22 1 1	Collegamento di una copertura della barra da 11 ugelli a una copertura della barra da 12 ugelli.
4	Staffa della barra centrale (modelli 2014 e precedenti) Piastra di supporto della barra Dado a U Bullone a testa esagonale (3/8" x 1 1/4") Adesivo modello/numero di serie Adesivo di legge (119-4986) Dado flangiato (3/8") Rondella piatta Bullone a testa esagonale (5/16" x 1 1/4") Staffa della barra centrale (modelli 2015 e successivi)	2 2 8 8 1 1 8 4 8 4	Installazione delle staffe e della copertura della barra centrale.
5	Copertura della barra laterale Rondella piatta Dado a U Bullone a testa esagonale (5/16" x 1 1/4")	2 16 12 12	Installazione delle coperture delle barre laterali.
6	Staffa di supporto della valvola di spurgo Vite a testa tonda, 5/16" x 1 1/4" Dado flangiato (5/16")	1 2 3	Montaggio della staffa del supporto della valvola di spurgo.
7	Dado flangiato (5/16") Bulloni a testa flangiata (5/16" x 1")	2 2	Spostamento della valvola di spurgo.
8	Non occorrono parti	–	Controllo della distanza adeguata delle coperture delle barre.

Importante: Utilizzate ugelli a ventola piana a induzione d'aria con il kit barra coperta per prevenire l'accumulo di sostanze chimiche sulle coperture durante l'applicazione. Per i dettagli, fate riferimento alla tabella degli ugelli Toro.

Nota: Montate il Kit di aggiornamento delle molle (n. cat. 120-8508) con la barra coperta.



1

Preparazione della macchina

Non occorrono parti

Procedura

⚠ ATTENZIONE

Se lasciate la chiave nell'interruttore di accensione, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare il motore e ferire gravemente voi od altre persone.

Togliete la chiave dall'interruttore di accensione prima di installare il kit.

1. Spostate la macchina su una superficie piana (A e B di [Figura 1](#)).

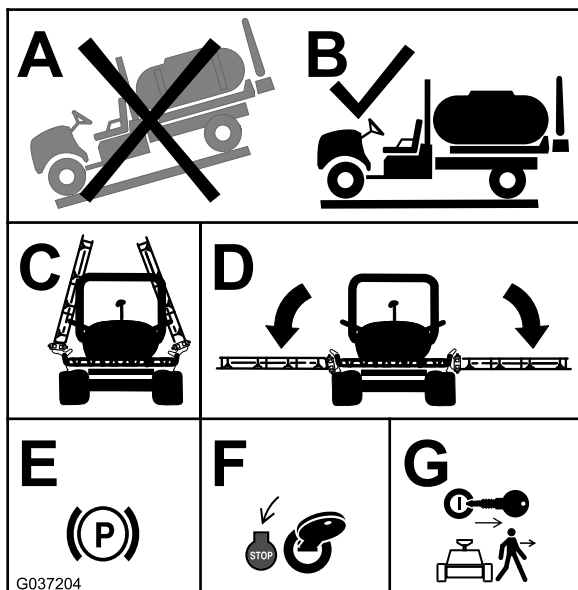


Figura 1

2. Abbassate le sezioni delle barre esterne (C e D di [Figura 1](#)).
3. Inserite il freno di stazionamento (E di [Figura 1](#)).
4. Spegnete il motore (F di [Figura 1](#)).
5. Rimuovete la chiave dal relativo interruttore prima di abbandonare la macchina (G di [Figura 1](#)).

2

Preparazione della copertura della barra centrale (per un gruppo da 11 ugelli)

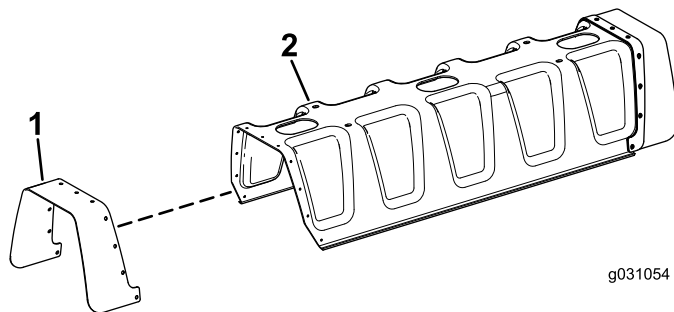
Parti necessarie per questa operazione:

1	Copertura della barra centrale a 11 ugelli
1	Cappuccio di gomma
1	Piastra di rinforzo
11	Ribattino con spina (3/16" x 1/2")
11	Rondella (3/16")

Procedura

Nota: Un lato della copertura della barra centrale è già attaccato, quindi dovete effettuare l'installazione solo su un lato della copertura.

1. Allineate i fori nel cappuccio in gomma con i fori della copertura della barra centrale ([Figura 2](#)).



g031054

Figura 2

1. Cappuccio di gomma
2. Copertura della barra centrale

2. Allineate i fori sulla piastra di rinforzo con i fori del cappuccio in gomma (Figura 3).

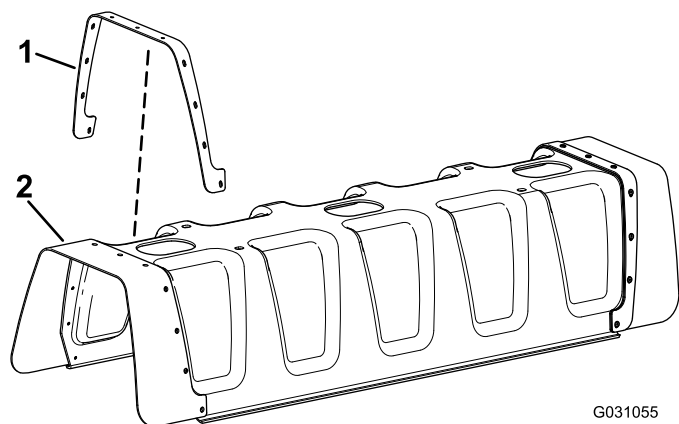


Figura 3

1. Piastra di rinforzo
2. Cappuccio di gomma

3. Montate 11 ribattini con spina (3/16" x 1/2") e rondelle (3/16") sulla copertura della barra centrale (Figura 4).

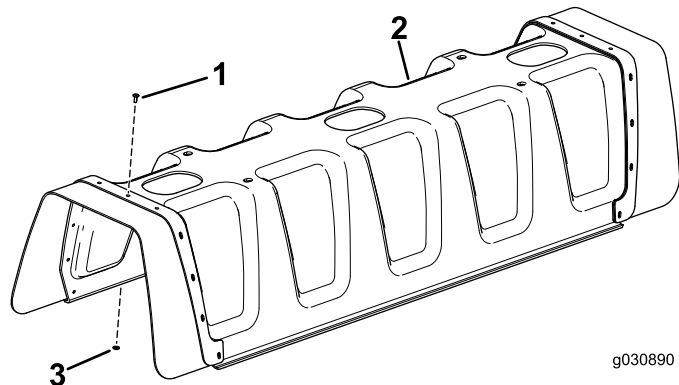


Figura 4

1. Ribattino con spina (3/16" x 1/2")
2. Copertura della barra centrale
3. Rondella (3/16")

3

Collegamento di una copertura della barra da 11 ugelli a una copertura della barra da 12 ugelli

Parti necessarie per questa operazione:

1	Copertura della barra centrale a 12 ugelli
22	Ribattino con spina (3/16" x 1/2")
22	Rondella (3/16")
1	Cappuccio di gomma
1	Piastra di rinforzo

Procedura

1. Allineate i fori nella copertura della barra da 11 ugelli con i fori della piastra di rinforzo collegata alla copertura della barra da 12 ugelli (Figura 5).

Nota: La piastra di rinforzo è attaccata alla barra a 12 ugelli con ribattini con spina.

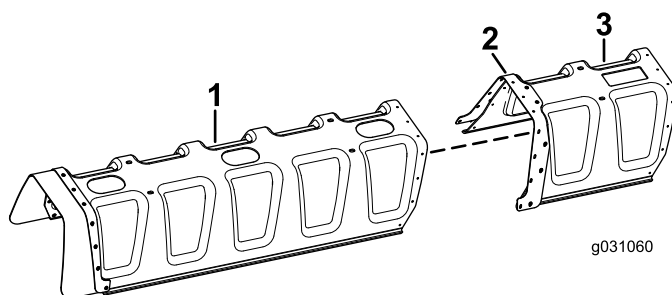


Figura 5

1. Copertura a 11 ugelli
2. Piastra di rinforzo
3. Copertura a 12 ugelli

- Montate 11 ribattini con spina (3/16" x 1/2") e rondelle (3/16") sulla piastra di rinforzo, collegando la copertura a 11 ugelli alla copertura a 12 ugelli (Figura 6).

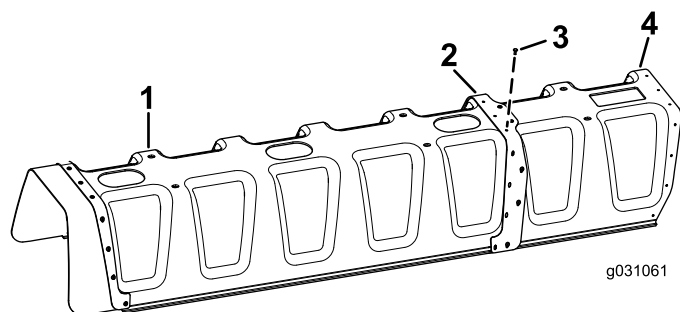


Figura 6

- Copertura a 11 ugelli
- Piastra di rinforzo
- Ribattino con spina (3/16" x 1/2") e rondella (3/16")
- Copertura a 12 ugelli

- Utilizzando 11 ribattini con spina (3/16" x 1/2") e rondelle (3/16") montate il cappuccio in gomma e la piastra di rinforzo (dalla copertura a 11 ugelli) alla copertura a 12 ugelli (Figura 7).

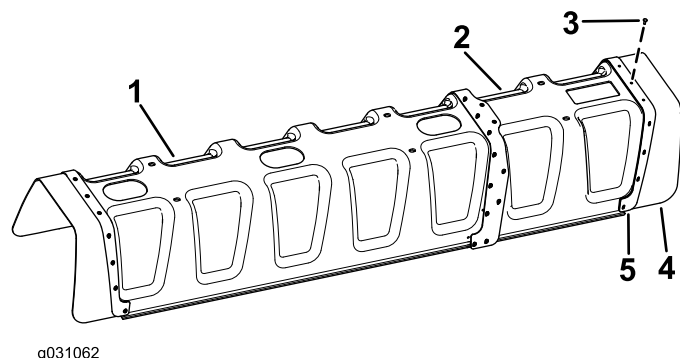


Figura 7

- Copertura a 11 ugelli
- Copertura a 12 ugelli
- Ribattino con spina (3/16" x 1/2") e rondella (3/16")
- Cappuccio di gomma
- Piastra di rinforzo

4

Installazione delle staffe e della copertura della barra centrale

Parti necessarie per questa operazione:

2	Staffa della barra centrale (modelli 2014 e precedenti)
2	Piastra di supporto della barra
8	Dado a U
8	Bullone a testa esagonale (3/8" x 1/4")
1	Adesivo modello/numero di serie
1	Adesivo di legge (119-4986)
8	Dado flangiato (3/8")
4	Rondella piatta
8	Bullone a testa esagonale (5/16" x 1/4")
4	Staffa della barra centrale (modelli 2015 e successivi)

Procedura

Applicate l'adesivo del modello/numero di serie e quello di legge ad una delle staffe della barra centrale come mostrato nella Figura 14.

Nota: Prima di applicare gli adesivi, pulite la zona di applicazione e assicuratevi che non ci siano tracce di sporco, grasso o altro materiale estraneo.

Per i modelli 2014 e precedenti:

- Installate le 2 staffe centrali e le piastre di supporto della barra alla barra centrale utilizzando 2 bulloni a testa esagonale (3/8" x 1/4") e 2 dadi flangiati (3/8") come mostrato nella Figura 14.

Nota: Se montate il kit su un'irroratrice, utilizzate i fori sulla barra centrale per attaccare il kit all'unità. Se montate il kit su un veicolo, utilizzate i fori sulla piastra di supporto della barra per attaccare il kit all'unità.

- Installate la copertura centrale sulle staffe della barra centrale utilizzando 4 dadi a U, 2 rondelle piatte e 4 bulloni a testa esagonale (5/16" x 1/4") come mostrato nella Figura 14.

Per i modelli 2015 e successivi:

Importante: Se state installando un gruppo a 11 ugelli, utilizzerete solo 4 dadi a U, 4 bulloni a testa esagonale (3/8" x 1/4"), 4 dadi flangiati (3/8"), 2 rondelle piatte e 2 staffe della barra centrale.

- Installate la copertura centrale sulla staffa, utilizzando 8 dadi a U, 4 rondelle piatte e 8 bulloni a testa esagonale (5/16" x 1/4") come mostrato nella Figura 8.

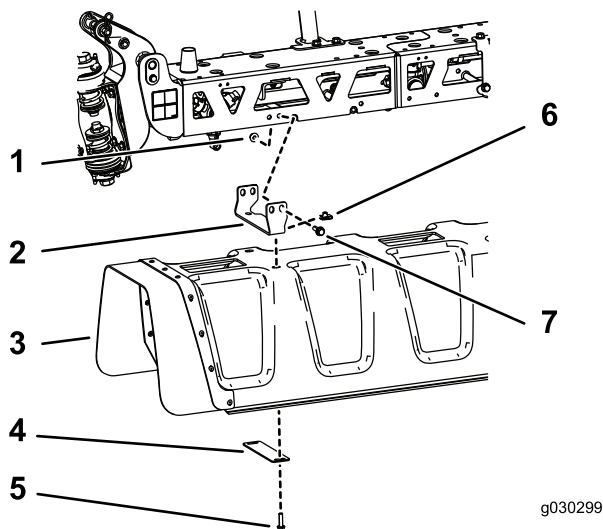


Figura 8

Modelli 2015 e successivi

1. Dado flangiato (3/8")
2. Staffa
3. Copertura della barra centrale
4. Rondella piatta
5. Bullone a testa esagonale (5/16" x 1 1/4")
6. Dado a U
7. Bullone flangiato (3/8")

2. Installate le 4 staffe della barra centrale e le piastre di supporto della barra alla barra centrale utilizzando 4 bulloni a testa esagonale (3/8" x 1 1/4") e 4 dadi flangiati (3/8") come mostrato nella [Figura 8](#).

5

Installazione delle coperture delle barre laterali

Parti necessarie per questa operazione:

2	Copertura della barra laterale
16	Rondella piatta
12	Dado a U
12	Bullone a testa esagonale (5/16" x 1 1/4")

Procedura

1. Orientate gli ugelli dell'irroratrice delle due barre laterali verso il basso in modo da farli coincidere con i fori sulle coperture delle barre laterali.
2. Installate una delle coperture delle barre laterali ([Figura 14](#)) utilizzando 8 rondelle piatte, 6 bulloni a testa esagonale (5/16" x 1 1/4") e 6 dadi a U.
3. Ripetete il passaggio 2 per installare l'altra copertura della barra laterale.

6

Montaggio della staffa del supporto della valvola di spurgo

Parti necessarie per questa operazione:

1	Staffa di supporto della valvola di spurgo
2	Vite a testa tonda, 5/16" x 1 1/4"
3	Dado flangiato (5/16")

Procedura

1. Rimuovete i 2 bulloni a testa tonda (5/16" x 1") e 2 dadi di bloccaggio flangiati (5/16") che fissano il paraurti e il paraspruzzi alla barra del paraurti ([Figura 9](#)).

Nota: Eliminate il bullone a testa tonda e il dado di bloccaggio.

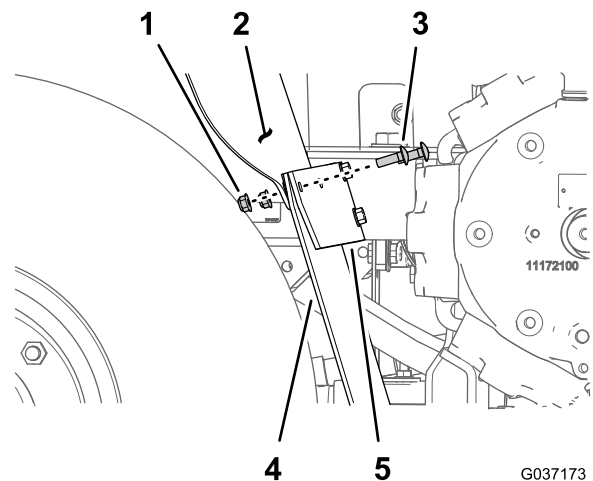
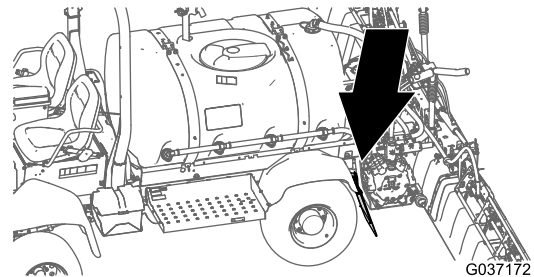


Figura 9

1. Dado di bloccaggio flangiato (5/16")
2. Paraurti posteriore sinistro
3. Bullone a testa tonda (5/16" x 1")
4. Paraspruzzi
5. Barra del paraurti

2. Allineate i fori nella staffa della valvola di spurgo, nella barra del paraurti, nel paraspruzzi e nel paraurti (Figura 9).

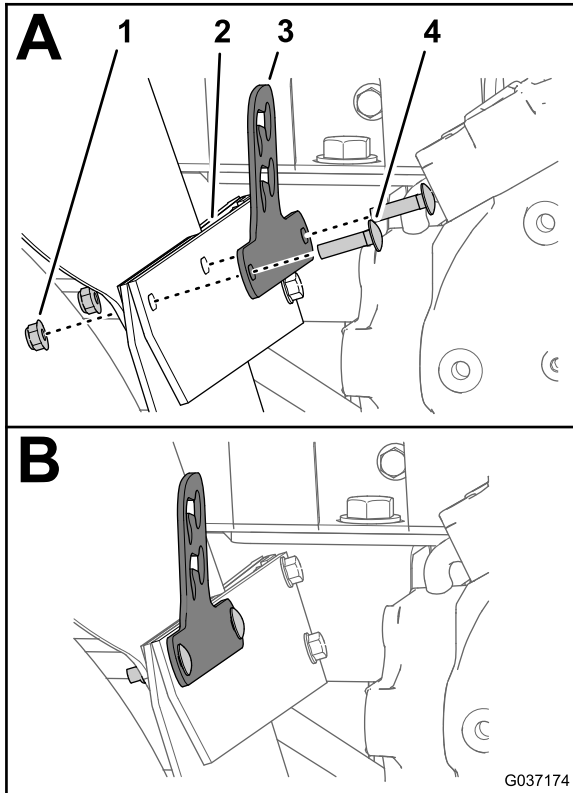


Figura 10

1. Dado di bloccaggio flangiato (5/16")
 2. Barra del paraurti
 3. Staffa della valvola di spurgo
 4. Bullone a testa tonda (5/16" x 1 1/4")
3. Montate la staffa della valvola, la barra del paraurti, il paraspruzzi e il paraurti (Figura 10) con i 2 bulloni a testa tonda (5/16" x 1 1/4") e i 2 dadi di bloccaggio flangiati (5/16").
 4. Serrate i bulloni a testa tonda e i dadi di bloccaggio flangiati a 19,7 – 25,4 N·m.

7

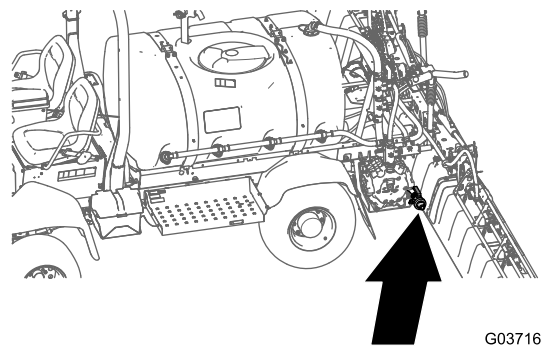
Spostamento della valvola di spurgo

Parti necessarie per questa operazione:

2	Dado flangiato (5/16")
2	Bulloni a testa flangiata (5/16" x 1")

Procedura

1. Rimuovete l'acciarino che fissa la valvola di spurgo alla staffa della pompa dell'irroratrice (Figura 11).



G037168

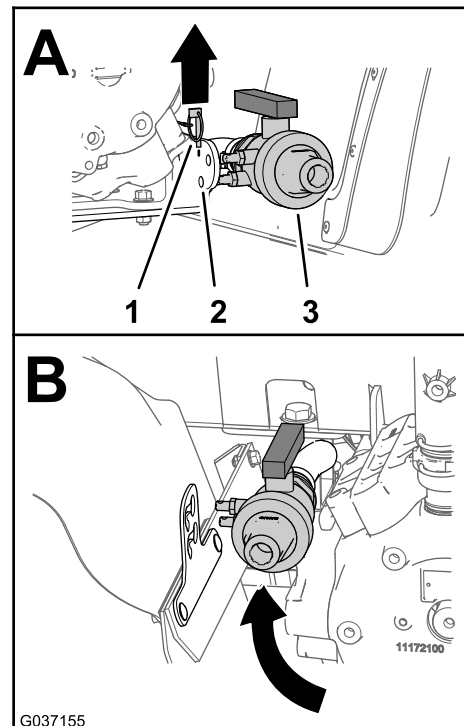


Figura 11

1. Acciarino
2. Staffa della pompa dell'irroratrice
3. Valvola di spurgo

2. Spostate la valvola di spurgo tra il paraurti posteriore sinistro e la pompa dell'irroratrice (Figura 11).
3. Rimuovete i 2 perni di montaggio dalla valvola di spurgo (A di Figura 12).

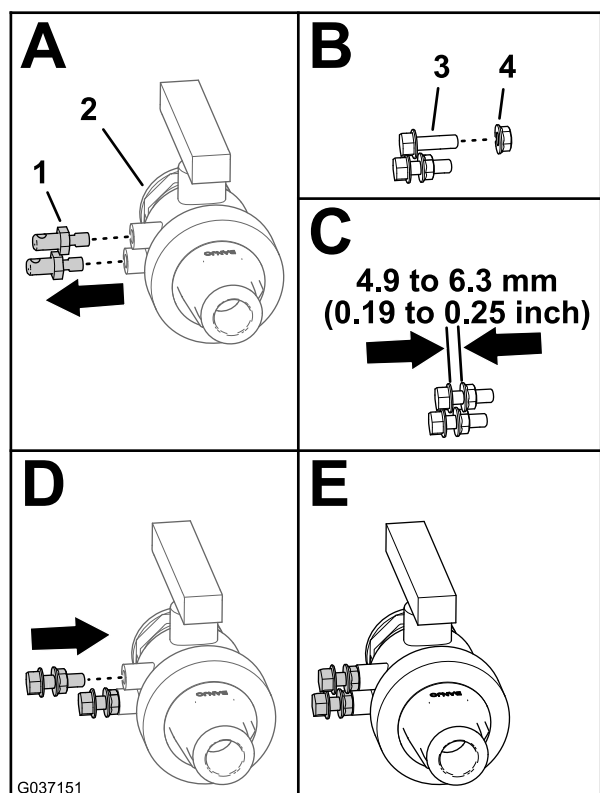


Figura 12

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. Perno di montaggio | 3. Bulloni a testa flangiata (5/16 x 1") |
| 2. Valvola di spurgo | 4. Dadi di bloccaggio flangiati (5/16") |
4. Avvitare i 2 dadi di bloccaggio flangiati (5/16") sui 2 bulloni a testa flangiata (5/16" x 1") come illustrato nella (B e C di Figura 12).
 5. Montare i dadi di bloccaggio flangiati e i bulloni a testa flangiata sulla valvola di spurgo e serrarli manualmente (D ed E di Figura 12).
 6. Allineare i dadi di bloccaggio della valvola di spurgo ai fori degli intagli a U nella staffa della valvola di spurgo (A di Figura 13).

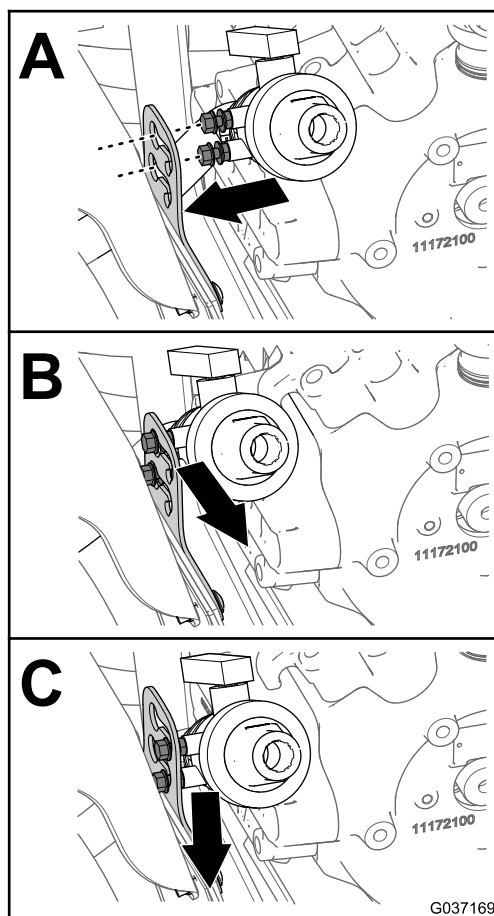


Figura 13

7. Spostate verso l'esterno e verso il basso la valvola di spurgo per fissare la valvola alla staffa (B e C di Figura 13).

8

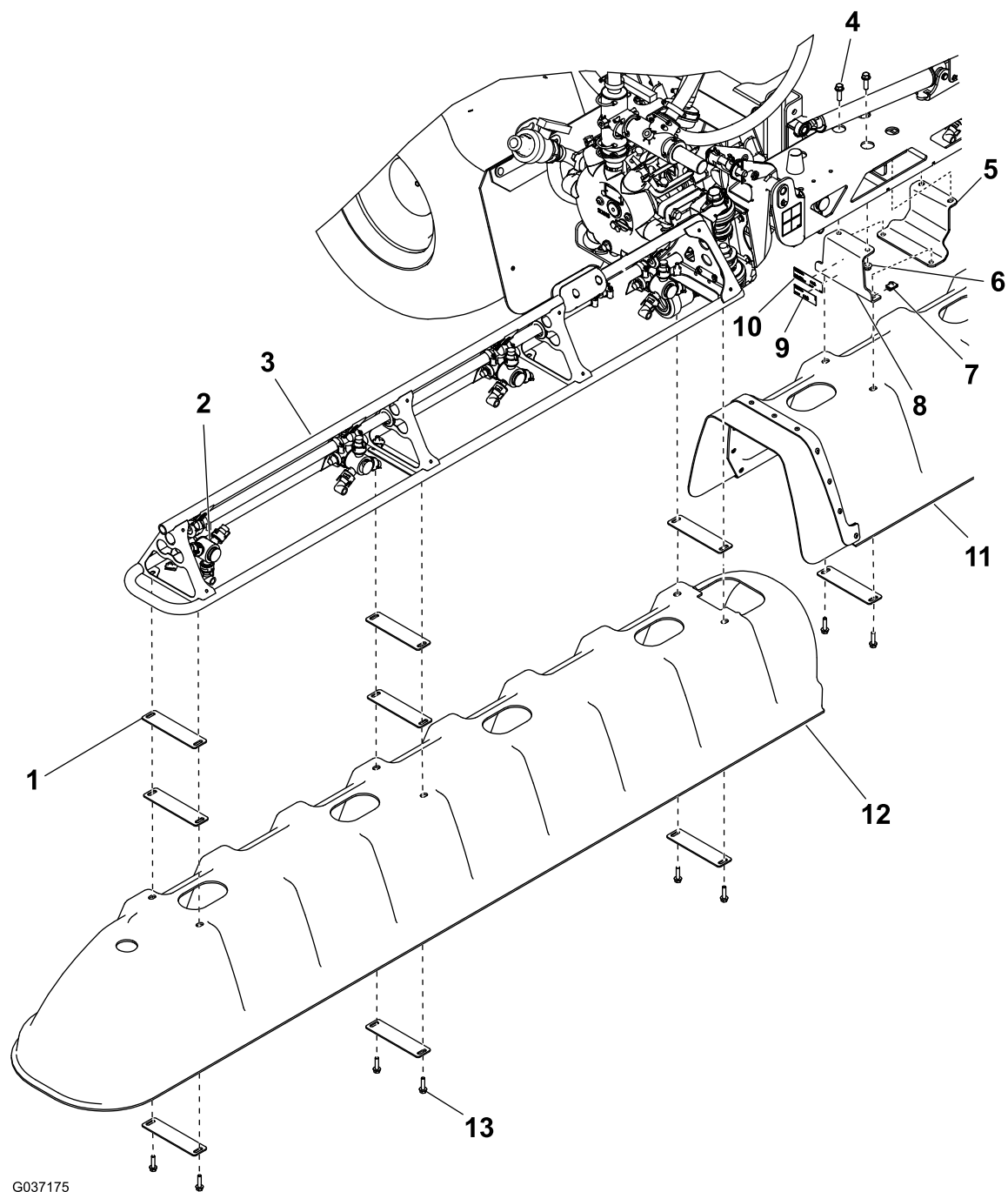
Controllo della distanza delle coperture delle barre

Non occorrono parti

Procedura

Verificate che le coperture delle barre esterne non si blocchino contro la copertura della barra centrale quando sollevate e abbassate le barre.

Nota: Montate gli spessori tra le coperture delle barre esterne e il telaio della trave della sezione delle barre esterne per aggiungere gioco tra le coperture in base alle esigenze; fate riferimento a Figura 14.



G037175

Figura 14
Modelli 2014 e precedenti

- | | | |
|--|-------------------------------------|---|
| 1. Rondella piatta (18) | 6. Dado flangiato, 3/8" (8) | 11. Copertura della barra centrale |
| 2. Ugello dell'irroratrice (orientato adeguatamente) | 7. Dado a U (16) | 12. Copertura della barra laterale (2) |
| 3. Telaio della trave (sezione delle barre esterne) | 8. Staffa della barra centrale (4) | 13. Bullone a testa esagonale, 5/16" x 1¼" (16) |
| 4. Bullone a testa esagonale, 3/8" x 1¼" (8) | 9. Adesivo di legge | |
| 5. Piastra di supporto della barra (2) | 10. Adesivo modello/numero di serie | |

Note:

Note:

Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro

Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTITE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.

Utilizzo delle informazioni da parte di Toro

Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

Conservazione dei dati personali

Conserveremo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

L'impegno di Toro per la sicurezza dei vostri dati personali

Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

Accesso e correzione delle vostre informazioni personali

Se desiderate rivedere o correggere le vostre informazioni personali, contattateci via e-mail all'indirizzo legal@toro.com.

Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.



La garanzia Toro

Garanzia limitata di due anni

Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1500 ore di servizio*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasferimento. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.

*Prodotto provvisto di contaore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti da quale avete acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potrete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

+1-952-888-8801 o +1-800-952-2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irroratrici, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle:

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota: (Solo batteria agli ioni di litio): Una batteria agli ioni di litio ha soltanto una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre esprese garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dal California Air Resources Board (CARB). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.